

## مرثية أندلسية مجهولة

③ مرثيات ضائعة :

البعد عن الوطن يثير الشجى دائماً ، ويهيج الذكريات ، وأمل المرء أن يعود يوماً إلى البلد الذى شب فيه ، وسط أشخاص أعزاء عليه ، وأشياء حبيبة إلى نفسه ، يخفف عادة من حسرات المهاجر وآلامه . أو الراحل إلى آفاق بعيدة . وتصبح الحسرة أكثر إبلاماً كلما كان هذا الأمل أشد استحالة ، أو ضاع إلى الأبد .

وليس ثمة شك فى أن المصير الذى كان ينتظر مسلمى الأندلس حين وجدوا أنفسهم جماعات خارج بيوتهم و ربوعهم ، وقد أكرهوا على ترك ديارهم ، قد أذرف دموع آلاف التعساء ، وأثار مشاعر الشعراء ، غير أن صدى النبرات الخالدة لبعضهم ، وزفرات الآخرين ، لم يصلنا منها إلا القليل .

ضاعت مثلاً مرثية شعرية كتبها موريسكى مجهول ، فى النصف الأول من القرن السادس عشر ، أرسلها إلى شمال أفريقيا ، وحملها من يدعى داود ، ومعها رسالة ، ويطلب فيها العون والمساعدة ، ولكن الإسبان اعتقلوا داود فى الطريق . وأخذوا الأوراق التى معه ، ومنها المرثية والرسالة ، وأرسلها المركيز مونديخير Mondéjar إلى الملك ، النص العربى وترجمة له . ولا أدرى أين استقر النص العربى ، ولكن مرهول كرنخال Marmol Carvajal أورد ترجمة لها فى كتابه : « ثورة الموريسكيين Rebelion de los Moriscos » ، وعنه نقلها فون شالك فى كتابه « شعر العرب وفنهم فى إسبانيا وصقلية » ، وقد ترجمت الكتاب إلى اللغة العربية ، ونشرت المجلد الثالث

منه وهو الخالص بالفن ، بعنوان : « فن العرب في إسبانيا وصقلية » (١) ،  
 ووردت فيه المرثية كاملة هناك ، وترجمتها نثرا بداهة وأحاول جاهدا أن  
 أعثر على نصها العربي .  
 ومنها هذه المرثية التي بين أيدينا ، وكانت مجهولة حتى وقت قريب ،  
 وليليك تاريخها كاملا .

### ● تاريخ المرثية :

كان الباحث الجزائري الدكتور محمد صوالح أول من وقعت عينه على  
 مخطوطة هذه المرثية ، في مطلع هذا القرن ، فنشرها في « المجلة الأفريقية  
 Revue Africaine » عام ١٩١٤ ، ثم ترجمها إلى اللغة الفرنسية ، وقدم لها  
 بترجمة فرنسية أيضا ، ولم يهتد إلى قائلها ، فحاول أن يشرك معه بقية  
 أدباء العالم العربي في شمال أفريقيا ، وبعضا من المستشرقين . فكتب  
 إليهم في الجزائر وتلمسان وفاس والرباط وتونس وإسبانيا ، يطلب العون  
 منهم في التعرف إلى قائلها ، لكن أحدا منهم لم يقدم له جوابا شافيا ، ونشر  
 أحد أصدقائه ، مجاملة له ، الأسئلة التي طرحها عليه ، ومعها أبيات من  
 القصيدة ، في مجلة الزهراء التي تصدر باللغة العربية في تونس . وطلب إلى العلماء  
 والقراء أن يوافوه بكل ما يمكن أن يكون في حوزتهم من معلومات مفيدة ، غير  
 أن نداءه بقي دون صدى . وما لبثت الحرب العالمية الأولى أن اندلعت ، وأصاب  
 كل الناس وبلائها ، وشغلهم عن العلم والثقافة ، وتمخضت نهايتها عن عالم  
 جديد ، مختلف تماما عما سبقها ، وصممت الدكتور صوالح ، لسبب لأعلمه ،  
 ونُسيت القضية تماما .

وبعد ذلك بثلاثة وعشرين عاما أرسل الأديب المغربي عبد الرحمن حجي

(١) صدر من دار المعارف ، القاهرة ١٩٨٠ .

القصيدة إلى مجلة الرسالة فنشرتها في عددها رقم ١٣١ ، السنة الرابعة ، بتاريخ ١١ من شوال ١٣٥٤ - ٦ من يناير ١٩٣٦ ، الصفحات ٢٢ - ٢٤ .  
وقدم لها بهذه الفقرة :

« . . . قصيدة بليغة من الأدب الأندلسي الرائع ، تصف أحسن وصف المساة الأندلسية ، لم نعر على قائلها ، وقد طبعها لأول مرة على ما يظهر الأستاذ الدكتور صوالح محمد بالجزائر سنة ١٩١٤ مع ترجمة فرنسية ، وبعض تعليقات بالفرنسية ، ذكر فيها أن هذه القصيدة من جملة قصائد بعثت إلى السلطان بايزيد العثماني بقصد الاستغاثة ، وأشار إلى أن صحيفة الزهرة التونسية نشرت نتفا منها منذ سنوات ، وطلبت من الأدباء أن يعلنوا عن صاحبها إذا عرفوه ، ولكن لم يجب الصحيفة أحد ، فبقي مجهولا ، وقد عرضتها على المؤرخ المغربي الكبير السيد محمد بن علي الدكائي السلاوي ، فذكر لي أن صاحبها كما يفهم من القصيدة من مدينة المرية ، ولعله أبو جعفر بن خاتمة . وقد تكون مذكورة في كتاب له يسمى مزية المرية الموجود منه نسخة خطية بمكتبة الإسكوريال . ولقد أحببت أن أرسل إليكم نصها لكي تنشروه في مجلتكم الحافلة ، إذا راقكم ، لعل بين المشتغلين بالأدب الأندلسي من له معرفة بقائلها » .

ومن الواضح أن هذه معلومات تجاوزها الزمن ، وتحتاج إلى إعادة تحرير ، ومن المؤكد أن الأستاذ حمجي ، وكتبها في شبابه ، لو عاد إليها الآن لأصلح منها ، وكتبها على نحو آخر . وأول ما يقع في الخاطر تعقيبا عليها ، أننا لانعرف من المقدمة ما إذا كان النص الذي أرسله إلى الرسالة نقلا عما نشره الدكتور صوالح ، أم أنه عثر عليه في مخطوطة أخرى لم يشر إليها ، وإن كنت أرجح أنه حصل عليها من مخطوطة أخرى ، لأن مخطوطة الجزائر ، وقد رأيتها عشت بها الإرضة أحيانا ، حتى ليستحيل ملء الفراغ الذي تركته وراءها . كذلك فإن بعض القضايا تحتاج إلى إعادة تحرير ، لأن عددا من الناشرين غير

الباحثين بقعون على هذا النص . فيأخذون كل ماورد فيه على أنه قضية مسلمة ، ينطلقون منها . ويبنون عليها نتائج تجي خاطئة بالضرورة . فالدكتور صوالح لم ينشر القصيدة مستقلة وإنما نشرها في مجلة تصدر باللغة الفرنسية ، وصحيفة الزهرة لم تنشر ما نشرت بدافع ذاتي منها . أولأنها وقعت على القصيدة في كتاب أو مخطوطة ، وإنما كان نشرها بطلب من الدكتور صوالح نفسه ، لعله يجد معيناً يسهم معه في الوصول إلى صاحبها ، ولم يذكر في بحثه عن القصيدة أنها فيما أرسله الأندلسيون إلى السلطان العثماني يطلبون الإغاثة ، وإنما تحدث عن قصائد رثاء أندلسية كثيرة مجهولة ، أو ضائعة ، وأن من بينها واحدة بعث بها المسلمون الذين ظلوا في إسبانيا بعد سقوط غرناطة عام ١٤٩٢م إلى السلطان العثماني بايزيد الثاني ، يعرضون فيها وضعهم الحزين ، وكانت هذه القصيدة موجودة في المكتبة الوطنية في الجزائر ، تحت رقم ١٦٢٠ (781b) ولكنها مع الأسف الشديد ضاعت ، أو سُرقت إن شئت ، من المجموع ، ورغم ذلك حاول الدكتور صوالح أن يحصل على نسخة منها ، وحصل عليها ناقصة ، واكتفى بهذه الإشارة ، فلم يقل أين حصل عليها ، ولا من قالها ، ولا ماهي طبيعتها ، ولم ينشرها ، ولعله وجد أنها نفس القصيدة التي أوردها ، ابن الخطيب في كتابه أزهار الرياض ، الجزء الأول ص ١٠٩ ، وتوجد أيضا في مخطوط «تكميل أزهار الرياض للقطري : أبي عبد الله محمد بن عبد الله ، ص ٤٧ ، ويوجد بالخزانة العامة بالرباط ، ضمن مجموع يحمل رقم ٢٨ . وهي ذات قيمة تاريخية فحسب ، وتعكس المستوى الذي انحدرت إليه اللغة العربية وأدبها بين الموريسكيين حين سقطت دولة الإسلام في الأندلس . وقد يكون من الخير أن نأتي على مطالعها ليقف القارئ على مستواها :

سلامٌ كريمٌ دائمٌ متجددٌ أخصّ به مولاى خير الخليفة  
سلامٌ على مولاى سلطان مكة وسلطان دار المصطفى خير بقعة

سلام على مولاي من حاز ملكه      قبور كرام الرسل في أرض أيلة  
وحاز بلاد الشام والمسجد الذي      به صخرة المعراج أفضل صخرة  
سلام على من دار مصر مقيله      ومسكنه ، أكرم بها من مدينة

كذلك قد يكون صاحب القصيدة من المرية ، على ما سنعرض له فيما بعد ، ولكن بعيد جداً أن يكون ابن خاتمة ، لأن هذا كان شاعراً مشهوراً ، ووصلنا ديوان شعره بخط يده ، وعرض له عدة من المؤرخين في عصره ، ولا تتفق روح القصيدة مع مزاجه . وقبل هذا كله فإن الرجل تُوفى عام ٧٧٠ هـ - ١٣٦٩ م ، أي قبل سقوط المرية في يد المسيحيين بمئة وعشرين عاماً كاملة ، ومثلها في ذلك كل المدن التي وردت في القصيدة بلا استثناء ، وأما كتابه « مزية المرية » فضائع ، حتى يومنا ، ولم يحدث أن كانت مخطوطته في الإسكوريال ، ولا أعرف أنه عُثر عليها في مكان آخر (١) ، ولعل بين علماء المغرب من يعطيها شيئاً من جهده ، فقد يقف عليها في إحدى المكتبات الخاصة ، لأنها من الأهمية بمكان .

ومهما يكن من أمر فلم يستجب لدعوة العالم المغربي غير المؤرخ الجليل الأستاذ محمد عبد الله عنان ، فتناول القصيدة من الناحية التاريخية ، أحداثها ودلالاتها ، وحاول أن يحدد زمنها ، دون أن يمس الجانب الأدبي منها ، أو يضيف إليها جديداً يعين على تحقيق شخصية قائلها .

### ● مخطوطات المزية :

توجد هذه المخطوطة في مكتبة الجزائر الوطنية تحت رقم ١٦٢٧ ، وتتألف من ثمانى ورقات طولها ٢٠ سم ، وعرضها ١٥ سم ، والصفحة الأولى منها

(١) انظر الدراسة القيمة الخاصة بابن خاتمة ، في هذا الكتاب ص ١١١ .

بيضاء ، وبقية الصفحات مكتوبة ، وفي كل صفحة عشرة أبيات ، ما عدا الثانية فتضم تسعة ، والأخيرة وتحتوي على خمسة أبيات فحسب ، أى أن مجموع أبيات القصيدة مئة وأربعة وأربعون ، وكتبت بحبر أسمر اللون ، ويصنع من الصوف المحروق والماء ، وخطها مغربى ، وأسماء المدن ، واسم الله والنبي ، والألفاظ الدينية ، وصيغ التعجب مكتوبة بحروف أكبر ، وأضاف الناسخ بحبر أحمر بعض التعليقات المفيدة والمختصرة ، ولكن التعليقات تطول إلى حد ما في ما بين البيت ١٠١ والبيت ١٤٠ ، وجاءت في شكل سطور منحدره على الهامش ، منظمة ودقيقة وبروق العين منظرها ، غير أن المعلق كان يتجاوز الفقرات الجملة ، أو التى تحتاج إلى تفسير ، فلا يعلق عليها بشيء .

والمخطوطة ليست أصلا ، ولكنها نُسخت عن أم لانعرف عنها شيئا ، وتاريخ نسخها « يوم الأحد فى العشر الثانى من شهر شعبان سنة ٨٩٧ = ١٠ يونيو ١٤٩٢ م ) . ورغم العناية التى بُدلت للمحافظة عليها ، بوضع ورق شمع بين الصفائف ، ووضعها فى غلاف أخضر من الورق المقوى المغطى بالجلد ، فإنها تأثرت بالإرضة على نحو ملحوظ ، فثقبها فى أكثر من مكان فى الصفحة الواحدة ، ويتسع حجم البعض منها حتى يبلغ فى الصفحة الأولى خمس سنتمترات طولا ، وخمس عشرة مليمتر عرضا . والتلف فى بقية الصفحات أقل عددا وجساما ، ولكنه مزعج على أية حال ، لأن بعض فقرات القصيدة أو التعليقات اندثرت تماما ، مخالفة وراءها تقويا واسعة . لا يمكن ملء ماضع معها إلا تخمينا وافترضا . وثمة أخطاء وهفوات ترجع إلى جهل الناسخ ، وهذه من السهل الوصول إلى حقيقتها .

## ٥ أفكار القصيدة:

تدور القصيدة حول محاور خمسة ، تختلف فيما بينها أفكارا ، ومستوى ، وعدد أبيات .

المحور الأول يدور حول بكاء رندة ، وجاء في ثلاثة وستين بيتاً . وقد سقطت رندة في يد النصارى عام ٨٩٠ هـ - ١٤٨٥ م ، وببدوها الشاعر متسائلا مذهولا : أحقا إن مدينة رندة المنيعه سقطت في يد المسيحين ، وغربت عنها شمس الإسلام ، وأظلمت أرجاؤها ، وتزلزلت منازلها وقصورها ، وأزعج عنها أهلها ، وهدت مبانيها ، وتلث عروشها ؟ . ويقارن بين ما كان عليه أمرها ، وما انتهى إليه حالها ، كانت عبقاباً مهوت ، وعقدا فانتثرت ، ويصف حالها مسلمة موحدة ، وأصبحت في قبضة النصارى وهي مثلثة ، تعبد فيها التماثيل والصور من دون الله ، وارتفع فيها صوت النواقيس ، ودارت على أهلها صروف الليالي ، فتوزعتهم بين قتيل وأسير . وصور وقع المأساة على القلوب ، وحال الناس لحظة الهزيمة : عويل صارخ ، وبكاء لا يجدى ، ورسم صورة مفصلة لما أجمله فيما سبق ، أطل فيها الحديث وأطنب ، وفصل القول وأسهب ، فالمساجد التي تحولت إلى كنائس صمت فيها نداء المؤذن وأخرس صوت المرتل ، ويشكو محرابها الجوى لمنبرها ، والفتيان الذين قاتلوا في بطولة ، وكان الموت أحب إليهم من الحياة ، والتمتبات الجحيلات اللأئي انتهى بهن المطاف جوارى ومحظيات في بيوت الكافرين ، يستعثن ولا مغيث ، ويستعرجن ولا محير ، ونساء عجائز يكابدن الجوع والظماً ، وشيوخ شاب شبيهم ، وسيدات شابات تمنين الموت قبل أن يشهدن الذل . وأطفال انتزعوا من حجور أمهاتهم ، وأكروهوا على تبديل دينهم ، ويحتم قصيدته بأنه كان يتمنى لو لم يولد فلا يلقحه حر مصابها ، فلا خير في عيش أعذب منه الموت ،

ثم يتساءل: أتبعث رندة من جديد؟ أتعود مسالمة كما كانت ، ويسمع فيها صوت المؤذن عالياً؟ لقد أحدث سقوطها رجة في بطاح الأندلس ومدنها وثورورها ، ولبس الجميع الحداد عليها ، وأحياؤها تبدى الأسى ، جمادها يبكي لفرط حزنه ، ولو كان الفراق يهلك لذابت جبالها ، وغاضت بحارها ، حزنا على فرقة دينها .

والخوارج الثاني يدور حول رثاء مالقة وما حولها ، وكانت أهم مدينة بقيت في أبدى المسلمين ، في جنوب الأندلس على البحر الأبيض ، والميناء التجاري والحربي الأول لمملكة غرناطة . وسقطت في يد النصارى عام ٨٩٢ - ١٤٨٧ م ، أي بعد سقوط رندة بعامين ، ويسقط هذه المدينة الحصينة توالى سقوط المدن والحصون حولها ، فسقطت الغربية وبلش عام ٨٩٢ هـ - ١٤٨٧ م ، والمنكب ، وهي على البحر الأبيض ، وكانت مصيف بنى نصر ملوك غرناطة ، وسقطت عام ٨٩٤ هـ - ١٤٨٩ م ، ووادي آش ، وسقطت في يناير ١٤٩٠ م ، وبسطة وسقطت عام ٨٩٥ هـ - ١٤٨٩ م ، وغرناطة وسقطت في ٢ من يناير عام ١٤٩٢ ، وهي آخر مدينة سقطت ، ومعها سقطت دولة الإسلام في الأندلس ، ولو أن الشاعر سبق بها ذكرا كلا من بسطة ووادي آش . ويبدأ الشاعر هذه القسم فجأة ، بعد أبيات سبقته تشي بأن القصيدة انتهت ، وعدد أبياته اثنان وعشرون ، عرض فيه لسبع مدن ، من مملكة غرناطة ، خص كل واحدة ببيتين ، وذهبت غرناطة وحدها بعشرة أبيات ، وفي حديثه عن المدن السبع لم يتجاوز بأفكاره أن معانيها أفقرت ، وعاد سكرها علقماً ، وأسكرها الهول - أما غرناطة فهي دار العلى ، وقرار الملك ، والحضرة العليا ، ليس لها مثل في العراقين ، ولا في بلاد الله أجمع ، غلبها الأسى ، فالأمام والمأموم ، والزائر والمقيم ، كلهم في ماتم ، والناس في صعق من الهول ، والبنيات بواكبي الأعين مدعورات .

والمحور الثالث كان ولاء المرية ، وسقطت كما قلنا قبل عام ٥٩٨٤ هـ - ١٤٨٩ م ، أى قبل سقوط غرناطة بأزيد من عام تقريبا ، والحديث فيها متصل بما قبله لافجوة فيه ، ولو أن الترتيب التاريخي غير مراعى ، ومن الصعب تحديد نهاية الأبيات بها مباشرة ، ويمكن القول أنها شغلت من القصيدة كلها ثمانية عشر بيتا ، وجعل منها خاتمة المطاف ، رغم أنها سقطت قبل مدن أخرى سلفت ، وهولا يريد أن ينساها لأنها موطن آباءه الكرام ، وأول أرض غذاه خبرها ، ويطلب من أصدقائه أن يودعوها ، أو أن يكلوا أمرها لمن يحسن الدفاع عنها ، ثم يحمل الذاهبين إليها تحيته ، وهنا يأخذ في بيان أسباب النكبة : لقد ضاعت الأمانة ، وأضاع الناس حقوق الرب ، وكان العصيان وراء استيلاء العدو على بلادهم ، فسلب منهم أوطانهم ونفوسهم ، وأصبحت أموالهم فينا له . ويشير إلى أن استيلاء العدو عليها كان بلائهم ، لم يأخذها في حرب ، ولم يقدم لها تضحيات ، وإنما هبط عليهم في أعداد كثيرة ، كموج البحر لا تنتهى ، نذرت قتال المسلمين ووفت بتنذرها ، وأن ما وقع للمسلمين كان نتيجة لمقدمات وقعت ، ولن تتغير الأولى إلا إذا تغيرت الثانية .

والمحور الرابع يدور حول استنقار المسلمين في الأندلس وخارجها لإنقاذها ، وجاء في ستة وعشرين بيتا ، ويبدوها بدعوة أهل الدين أن يهبوا ، لأن الدين هُد من ركنه ، وزُرع من أكنافه ، ودبت الأفاعي إلى كل مؤمن ، وغصت أكباد كل تقى ، وينادى المسلمين عربا وعجما ، يستنفرهم للجهاد ، فهو فرض ، ويهيب بهم أن يرجعوا إلى الدين ، وأن يتوبوا ويصدقوا ويصبروا ويردوا الظلمات ، وأن يظهروا نفوسهم ويستعدوا ليوم اللقاء ، أسودا على خيل ضامرة ، يرعب الأعداء زئيرها ، شجعانا يودون لقاء الله تحت ظلال السيوف ، وأن يضربوا كالهام ، ويطعنوا في المهج ، ويؤكد على أن الله لن يخذل أمة تدين بالحق ، ثم يحذر : أما إذا لم تفعلوا فترقبوا سخط الله ، وأياما تفيض

بالذلة والفرقة واهتضام الحقوق ، وحينئذ يأخذ المشركون كرايمهم وخير أموالهم ، ومعها لا خير في العيش ، وقد مر أطيبه . وبقي أمره وأسوأه ، ويومها لا يبقى أمامهم إلا أن يمدوا أكف الذل خائفين ومرعوبين ، وإذا لم يُقل رب العباد عثارهم ، فهذا العدو الضخم سوف يأتي عليهم .

والمحور الخامس والأخير : دعاء ، وجاء في خمسة عشر بيتاً ، توجه فيها إلى رب العالمين ، يطلب غوثه ، ويستشفع برسوله ، ويصلى على المختار من آل هاشم ، ويطلب عونه وعفوه وتأيبده ، وأن يرسل على العدو الرزايا ، وأن يشتت شمل الكفرة ، ويختمها بالصلاة على خير البرية وصحبه .

#### ● من صاحب القصيدة ؟

والبحث عنه هنا لا يعني ذكر اسمه ، فذلك لا يتأتى إلا إذا ذكره التاريخ صراحة وهو ما لم يفعله ، أو أشار المؤرخون إلى ما يعين عليه وهو ما نفتقده ، لأن هذه القصيدة لم ترد ، فيما أعلم ، حتى هذه اللحظة في غير مخطوطة الجزائر ، والفترة كلها لم تجد مؤرخاً يدون أحداثها بعد وفاة لسان الدين بن الخطيب ، وسبقت الأحداث بمئة عام تقريباً ، إذا استثنينا فقرات تجيء هنا أو هناك ، من كتب ضاعت ، أو وثائق سياسية لم تظهر ، وكلها تتصل بالتاريخ السياسي ، وما تهدف إليه هو تحديد هويته وموطنه عن طريق تحليل القصيدة . وفي هدى من أبياتها .

أول ما يرد في الخاطر : هل القصيدة لشاعر واحد أو لحملة من الشعراء ؟ لاشيء يحول تاريخاً دون أن يكون واحداً ، لأن الفارق بين سقوط رفدة أول مدينة ذكرها ، وغرناطة آخر مدينة استسلمت ، لا يتجاوز سبعة أعوام . ولكن من جانب آخر يدرك المرء للوهلة الأولى أن القصيدة ليست بمستوى واحد فنيا وحرارة عاطفة ، فالقسم الأول الأي بكى فيه رفدة جيد متسق ،

وتعكس أبياته حزن مكثوم حقا ، وجاء أطول أقسام القصيدة ، ويأتي بعده ودونه مرتبة وعدد أبيات ، القسم الذي رثا فيه مدينة المرية ، وأما الأبيات التي بكى فيها مالقة وماحولها ، وغرناطة وأقسامها فباردة فاترة ، والشاعر فيها عجل يريد أن يخلص من واجب إلى غاية ، فهو يسجل سقوط هذه المدن عجلا لينتهي منها إلى غيرها ، ولذلك جاءت رغم كثرة المدن التي تعرضت لسقوطها أقل الأقسام أبياتا ، وفيما يبدو جاء بها ليصل ما بين شعره في سقوط رندة وحديثه عن المرية ، وبكاء هذه الأخيرة أجود مما سبقه ، ولكنه دون الشعر الذي أنشده في رندة . ثم حاول أن يرتفع بإيقاعه شيئا وهو يستنفر المسلمين للجهاد ، ولكنه لم يبلغ من الجودة ما بلغه في أول القصيدة وإن تجاوز الثاني وكان في مستوى القسم الثالث ، ومع الأخير منها يلوذ بدعوات عادية ليس فيها من الشعر إلا أنها جاءت في أوزانه وقوافيه .

ورغم هذه التفاوت بين انفعال وآخر في أجزاء القصيدة ، فإن قائلها واحد ، فيما أرى ، وأرجح ظنا يقرب من اليقين أنه من المرية . يذكر ذلك صراحة في القسم الذي أوقفه عليها :

فيا أصدقائي ودعوها كريمة أو استودعوها من إليه أمورها  
 منازل آبائي الكرام ومنشئ وأول أوطان غذائي خيرها  
 واقروا عليها من سلامي تحية يجدها أصلها وبكورها

نعم إن ناسخ القصيدة ، وكان معاصرا للشاعر ولأحداثها ، علق على هامش هذه الأبيات عند كلمة «أو استودعوها» قائلا إن الشاعر يشير إلى مدينة الغربية ، وهو لا يتأتى ، لأن الضمير نحويا يجب أن يعود على أقرب المذكور ، إلا لقريظة ملازمة ، وبين هذا الضمير والغربية أورد أسماء مدن أخرى مثل : المنكب ، والإقليم ، وغرناطة ، ووادي آش ، وبسطة ، ثم المرية أخيراً فلا يمكن أن نتجاوز به هذه الأخيرة ، ونرده إلى مدينة سبقها بغير مبرر

منطقي ، أو شاهد تاريخي ، وبخاصة أن لغة الشاعر سليمة ، وجريه على سنن الإعراب مستقيم .

فالشاعر من الموية إذن ، ولكنه قال القصيدة قبل سقوطها بأعوام ؛ قالها حين سقطت رندة ، وأثاره أن يستولى النصارى على هذا المعقل الحصين من معاقل الإسلام ، يقوم على قمة جبل الوصول إليه سلباً مشكلاً وعسير ، وربما رأى في ضياعها ، رغم صفاتها هذه ، نذير شؤم ، وبداية هزائم لا تتوقف ، وكان هذا ما حدث فعلاً ، ولذلك جاء حديثه عنها حديث مدهول غير مصدق ، وربما كان من دوافعها صدى قصيدة أبي البقاء الرندي . ودوم المدينة نفسها ، وقالها قبل ذلك بأكثر من مئة عام ، وجاءت قصيدته مثيرة ، وتعبر عن انفعال صادق ، وأخذت مكانها اللائق بها من ذواكر الناس ، وربما من حلقات الدرس ، غير أن هذا لا يمنع أن الشاعر تردد طلباً للعلم ، أو استجابة لدواعي العيش ، على أكثر من مدينة في هذا الجانب من الأندلس ومدنه متقاربة ، وجعلت منها الأخطار المحيطة وحدة ، وأكدت المآسى صلات الرد والقربى بين الناس فيها .

وقال الشاعر قصيدته ، فيما أرجح ، بعد سقوط رندة مباشرة ، وكانت وفقاً عليها في البدء ، وجاءت متميزة في نطاق الكل الذي وصلنا ، ويحس المرء أن قائلها إنسان قهرته الهزيمة ، لكنهما لم تقض عليه لأنه خارج دائرة الخطر المباشر ، وغلبه التشاؤم ولكنه لم يذهب بإيمانه ولا أضاع أماله ، وأن فيه بقية من رمق ، ويعمل جاهداً على إثارة العزائم ولنهاض الهمم . ولهذا سلمت هذه الأبيات بناءً ولغةً ، وارتقت تعبيراً وصوراً ، وجاءت أصيلة في الجانب الأكبر من أفكارها ، لاتقع فيها إلا على قليل من أفكار وأثر الذين سبقوه .

ولكن الهزائم توالى ، وسقطت مدن أخرى ، وسقطت الموية نفسها ، مسقط رأسه . ومنازل آبائه على حد تعبيره ، سقطت بعد رندة بأربع

سنين وخمسة شهور ، ويبدو أن الشاعر فرقها إلى العاصمة غرناطة فرارا ، تركها بعد أن سقطت فعلا ، وذلك يعنى أنه لم يكن نكرة في مجال الحياة العامة ، لأن غمار الناس أشد التصاقا بمواطنهم ، ويواجهون الأحداث في أماكنهم عادة ، لا يفكرون في الهجرة اختيارا ، و يستطيعونها لو أرادوا ، وليس لديهم ما يحشون ضياعه خارج حياتهم ، وهى مهددة على الدوام ، إن لم يكن بالموت قتلا في ساحة اللقاء ، فبالموت جوعا أو مرضا تحت ضغط الفقر والحاجة ، والحرب لا تجيء وحدها ، وإنما تأتي معها ، وتختلفها ، على نطاق واسع شتى الأوبئة مادية ومعنوية على السواء .

متى قال الشاعر بقية القصيدة ؟ أظنه قالها في غرناطة ، بعد أن استقر فيها لاجئا ، ولكن غرناطة ما لبثت أن لحقت بقية المدن التي حولها . وبين سقوطها كلها وسقوط المرية عامان فحسب ، فعاد إلى قصيدته عن ندة يريد أن يكملها ببياء المرية مدينته ، ولكنه رأى مجاملة ، أو فنا ، أو احتراماً للتاريخ ، أن يشير إلى بقية المدن الأخرى ، وهكذا نفاجا به يتحدث عن مألقة دون تمهيد ، وبعد أبيات سبقتها ترحى أنها نهاية قصيدة ، ويستعرض في الأبيات الجديدة موجزا أحوالها ، وأحوال المدن التي حولها ، ثم يعرض لغرناطة وما بصاقها في أبيات قليلة ، باستثناء العاصمة وكان حظها من الأبيات أوفر ، على نحو ما أشرنا . وحين بدأ يتحدث عن المرية مدينته ، كان متعب الروح ، مستنفد القوى ، رغم كل دواعي الإثارة ، فارتفع بأبياتها عما سبق ، ولكنه لم يبلغ بها بيانه الأولى في رنة ، ، وسرعان ما تجاوزها داعيا إلى الجهاد ، ولم يصبر عليه ، فأنحدر إلى الجانب السلبى يدعو ويصلى ويتنظر قضاء الله .

يمكن إذن أن نقول إن الشاعر بدأ قصيدته بعد سقوط رندة ، وأنه أكملها عام ١٤٩٢ م ، في تاريخ يمكن تحديده بدقة ، لأن مخطوطة الجزائر تحمل تاريخ نسخها ، على ما أشرنا ، وهو يوم الأحد ، العشر الثاني من شعبان

٥٨٩٧ (= ١٠ من يونيو ١٤٩٢ م ) ، وغرناطة ، وعرض الشاعر لسقوطها ،  
 وخصها بعشرة أبيات ، سقطت في اليوم الثاني من ربيع الأول ٨٩٧ = ٢ من  
 يناير ١٤٩٢ . وبين هذين التاريخين يكون الشاعر قد أكمل قصيدته ، ومع النص  
 الصريح يصبح استنتاج الأستاذ محمد عبد الله عنان ، وهو قريب من الدقة ،  
 في أنها كتبت حول عام ٩٠٤ أو ٩٠٥ غير ذي أساس . ومع أن الناسخ لم يشر  
 إلى المكان الذي نسخ فيه القصيدة ، يبدو لي أنها نسخت في غرناطة نفسها ،  
 وأن أحد الموريسكيين الذين طردوا من الأندلس كرها عام ١٦١٣ ، أو الذين  
 هاجروا قبلهم اختياراً ، حملها معه إلى الجزائر ، وقد استقر هؤلاء الموريسكيون  
 المطرودون على امتداد ساحل شمال أفريقيا كله ، في المغرب والجزائر وتونس ،  
 ومن يدري فلعن آخرين حملوها معهم أيضاً ، ولعلنا بشيء من البحث في  
 المخطوطات المسجاة في المكتبات العامة والخاصة تنتظر الباحث والدارس ،  
 يمكن أن نجد منها صورة أخرى . أو ما يلقى على ما معنا شيئاً من الضوء .

### ● ملاحظات عامة :

يبدو الشاعر متمكناً من اللغة العربية ، وإذا كانت معاني بعض الأبيات  
 غامضة ، فلأننا نعتمد في نشرها على مخطوطة وحيدة ، بعض ألفاظها غير  
 واضح ، وعبثت الأرضة ببعضها الآخر ، ونعتمد في الاهتداء إليها على  
 التخمين ، واختيار اللفظ الأقرب إلى الصورة المكتوبة ، دون أن نعطي أنفسنا  
 حرية التغيير والتبديل ، وهي نجىء في مستوى أرق الشعر الذي نعرفه عن هذه  
 الفترة ، وما سبقها بقليل ، عند أبي البقاء الرندي ، وابن خاتمة ، وابن الخطيب  
 وابن زمرك ، ولا نعرف شاعراً أندلسياً آخر معاصراً له كان في مستواه .

وهو رجل مثقف ، ولا يبدو عليه أنه فقيه ، أي لم يتخذ هذا المجال حرفة  
 له ، لأن الفقه كثافة عامة كان مشتركاً بين الناس جميعاً ، لأن الدين الحياة

نفسها في تلك العصور، فهو لا يقف طويلاً عند الصور المكرورة التي نألفها في قصائد الشعراء الفقهاء، وفي بكائه لرندة لا يرد هزيمتها إلى الفسق ومعصية الله، رغم أنه أعطانا صورة منفصلة لما انتهى إليه حالها. ولم يحاول أن يبرر هذا السقوط على نحو ما فعل الآخرون، ولم يردّه إلى القضاء والقدر أو تقلب الأيام، ولم يتأس بما حدث للأخريين من قبل، لأن الناس قد يجدون في هذا مندوحة للتواكل والاستسلام.

وفي نهاية القصيدة حين استنفر المسلمين للجهاد رسم صورة دقيقة للعلاج، وهو العودة عملياً وباخلاص للتعالم الإلهية، فيحض أخوانه في الدين ينصحهم ويصرهم بما يجب عليهم أن يقوموا به من التوبة، وتطهير الأرواح، والبعد عن المظالم، وإصلاح الاقتصاد، والقتال العنيد.

ويعرف داخل كنائس المسيحيين جيداً، حيث تماثيل القديسين، وصور العذراء، ويلم بشيء من طقوسهم، فأمام هذه التماثيل والصور يركعون ويسجدون، ويدعون ويطلبون.

ونلاحظ أنه بدأ قصيدته مباشرة، دون مقدمة من أي لون، وهو في هذا نسيج وحده، لأن القصائد التي سبقته مهدت لموضوعها بأبيات تقصر أو تطول، ولكن بعض الأفكار مشتركة بينها كلها، لأنها حدثت في كل المدن التي وقعت في يد النصارى تقريباً، كتحويل المساجد إلى كنائس، واسترقاق الفتيات الجميلات، والتفرقة بين الأمهات والولدان، ولكن تناول الشاعر المجهول مختلف عن تناول سابقه.

## نص المرثية

● بكاء رنده :

أحقاً خبا من جور رنده نورها  
وقد أظلمت أرجاؤها وتزلزلت  
أحقاً خليلي أن رنده أفقرت  
وهددت مبانيها وثلثت عروشها  
وكانت عقاباً لا يُنالُ مطارها  
هوت رنده الغراء ، ثم حصونها  
وقد كنَّ عقدا زبن القطرُ نظمها  
وفرق شمل المؤمنين لهيبتها  
تسلمها حزب الصليب وقادها  
وقد ذهبت أديانها ونفوسها  
فباد بها الإسلام حتى تقطعت  
وأصبحت الصابان قد عبت بها  
لِقَرَعِ النواقيس اعتلى بمنارها  
فيا ساكني تلك الديارَ كريمة  
أحقاً أخلائي القضاء أبادكم  
فقتل وأسْرُ لا يُفادي وفرقة  
لعمير الهدى ما بالخشى لفراقكم  
ولو عة تُكَلِّلُ ليس يذهب روعها  
ونفس على هذا المصاب حزينة

وقد كسفت بعد الشمس بدورها  
منازُها ذات العلا وقصورها  
وأزعج عنها أهلها وعشيرها  
ودارت على قطب التفرق دورها  
ومعقل عز ، زاحم النسْرَ صورها  
وأنظارها شنعاء ، عز نظيرها  
فقد فتح الآن البلادَ نثيرها  
وقطع من أرحامهم زهريرها  
وكانت شرودا لا يُقاد نفورها  
وقد دثرت تحت السبَاءِ دثرها  
مناسبها . واستأصل الحق زورها  
تمثيلها دون الإله وصورها  
كرائه أصوات يروع صيرها  
سقى عهدكم مزن بصوب نميرها  
ودارت عليكم بالصروف دهورها  
لدى عرصات الحشر بأق سفيرها  
سوى حرق سُحْمِ تَلْظَى سميرها  
ولا تنفضي أشجانها وزفيرها  
يذوب كما ذاب الرصاصُ صبورها

سويداؤه سوداءُ جَمُّ ثُبورُها  
 بعبرةٍ حَزْنٌ ليس يرقا عِبْرُها  
 يساجلُ قطرُ الغادياتِ دُرورُها  
 وثُكُلًا بأقمارٍ قد اطفئ نورُها  
 وكانت إلى البيتِ الحرامِ شطورُها  
 وقد كان معتادُ الأذانِ يزورُها  
 وآياتُها تشكو الفراقَ وسورُها  
 وحفْلٌ بحتمِ الذكْرِ تمضي شهرُها  
 يودُّ المنايا وهو كان يديها  
 فيرهبه شبلُ الشرى وحصورُها  
 تُزان له عينُ الجنانِ وجرُها  
 وشعراءُ غاراتِ يُثاب مغيرُها  
 ويُجزى بها غنصالُها ورميرُها (١)  
 فأضحى لعمْرُ الله وهو أسيرُها  
 كما قد قضى جبارُها ونذيرُها  
 إذا سفرتُ بسبي العقولِ سفورُها  
 وقد زانها ديباجُها وحريرُها  
 وقد هتكتُ بالرغمِ منها ستورُها  
 وقد أسبلتُ - وادمعُ عيني - شعورُها  
 وإن تستجرُ ذا رحمةٍ لا يُجيرُها  
 وأسلمها آباؤها وعشيرُها

وقلبٌ صديعٌ ماج فيه بلاؤه  
 سَأبِكِي وما يجدى على الفاتتِ البكى  
 شَأيبُ دمعٍ بالدماءِ مشوبةٌ  
 عويلا يوافي المشرقين بريجه  
 فواحسرتا كم من مساجدٍ حولتُ  
 ووأسفا كم من ضوامعٍ أوحشت  
 فحرايبُها بشكو لمنبرها الجوى  
 وكم من لسانِ كان فيها مرتلُ  
 وكم من فتى ثبَّتِ الجنانِ مهذبِ  
 يصول على الأبطالِ صولةً ضيغمِ  
 له في سبيلِ الله خيرُ نقيبةِ  
 له في جنابِ الكفرِ أجدى نكايه  
 بُراعٍ له دينُ الصليبِ وحزبه  
 وكم أنفسي كانت لديه أسيرةُ  
 تحكم فيه الثركُ وهو موحدُ  
 وكم طفلةٍ حسناءٍ فيها مصونةُ  
 تميل كغصنِ البانِ مالت به الصبَا  
 فأضحتُ بأبدي الكافرين رهينةُ  
 وقد لظمتُ - واحر قلبى -! خدودها  
 وإن تستغثُ بالله والدين لا تُغثُ  
 وقد حيل ما بين الشقيق وبينها

(١) رَمِرُ Ramero وغنصالب Gonzalvo منج للاسماء الإسبانية في الصورة

التي كان ينطقها العرب ، وبها كان يسمى عدد من ملوكهم وعوادهم .

على الذلّ يطوى لبسها ومسيرها  
 يمزق من بعد الوقار قبرها  
 تود لو انضمت عليها قبرها  
 أساها، وعين لا يكف هديرها  
 فأكبادها حراء، لفتح هجيرها  
 وهل يتسبح الشيطان إلا صغيرها  
 سبيلا إلى العسرى يحيف كفورها  
 عواقبها محذورة وشروها  
 وبالعمى عين رآها بصيرها  
 وباعرة أنى يقال عشورها  
 بليت ولم يلفح فؤادى حرورها  
 ويغبط قل الأهل فيه كثيرها  
 أيرجى على رغم العداة نشورها  
 لأرجائها يشفى الصدور صدورها  
 محالها تملو بذاك عقيرها  
 على الرغم، أغنى من لديها فقيرها  
 وحق لديها محورها ودورها  
 مدائنها مونتورة وثغورها  
 وأحجارها مصدوعة وثغورها  
 ملابس حسن كان يزهو حبورها  
 يكاد لفرط الحزن يبدو ضميرها  
 لذابت رواسيها وغاضت بحورها  
 بشير الأنام المصطفى ونذيرها

وكم من عجوز يحرم الماء ظمؤها  
 وشيخ على الإسلام شابت شيبه  
 وكم فيهم من مهجة ذات ضجة  
 لها روعة من وقعة البين، دائم  
 وكم من صغير حيز من حجر أمه  
 وكم من صغير بدل الدهر دينه  
 وكم من شقى بسرت هذه له  
 كرب وأحزان يلين لها الصفا  
 فيا فرحة القلب الذى عاش بعدها  
 وبأعربة الإسلام بين خلالتها  
 وباليت أمى لم تلدنى وليتى  
 وما خير عيش يعذب الموت دونه  
 فياليت شعرى بعد ماصح موتها  
 وباملّة الإسلام هل لك عودة  
 وهل تسمع الأذان صوت الأذان فى  
 وبالغراء المؤمنين لفاقة  
 لأندلس ارتجّت لها وتضعضت  
 منازلها مصدورة ويطاحها  
 تها مها مفعوجة ونجودها  
 وقد لبست ثوب الحداد ومزقت  
 فأحياؤها تبدى الأسى وجمادها  
 لو أن ذا لئف من البين هالك  
 على فرقة الدين الذى جاءها به

## ● رثاء مألقة وما حولها :

مألقةُ الحسنةُ تكلى أسيفةُ  
 وُجرت نواصيها وشأت يمينها  
 وقد كانت الغربيةُ الجننَ التي  
 وبدشُ قُطت رجلها بيمينها  
 وضحت على تلك الثنيات حجرتها  
 وبالله إن جنت المنكب فاعتبر  
 وسكرها قد بدل اليوم علقماً  
 وعرج على الإقليم فابك ربوعها  
 وودع بها وفد النعيم فإنها

قد استفرغت ذبحاً وقتلاً حجورها  
 وبدل بالويل المبين سرورها  
 تقبها فأضحى جنة الحرب سورها  
 ومن سرعان الداء بان قطورها  
 فأقفر مغناها وطاشت حجورها  
 فقد خف ناديا وجف نصيرها  
 لها رجة ، نار الهيام تثيرها  
 بسحب بضاهي المعصرات خربها  
 لها أدمع ، فينس الدموع يميرها

## ● بكاء غرناطة وما حولها :

ألا ولتقف ركبُ الأسي بمعالم  
 بدارِ العلى حيث الصفات كأنها  
 محلُّ قرارِ الملكِ غرناطةُ التي  
 لها في العراقيين العتيقين مثلها  
 تُرى الأسي أعلامها وهي خشع  
 ومأمومها ساهى الحجى وإمامها  
 لها حال نفسٍ قد أصيب فؤادها  
 فأنفست في الصعقِ دون إفاقة  
 وقد ذُمرت تلك البنيات حولها  
 وقد رجفت وادى الأشي ذيقاً لها

قد ارتج باديا وضج حضورها  
 من الخلدِ والمأوى غدت تستطيرها  
 هي الحضرة العليا زهتها زهورها  
 ولا في بلاد الله طرا نظيرها  
 ومنبرها مستعبرٌ وسريرها  
 وزائرها في ماتمٍ ومزورها  
 وبنت لها اليمنى وحم تبورها  
 كنفس كلهم الله إذك طورها  
 فهن بواكى الأعين الرمذ مورها  
 سكارى وما استاكت بخمر ثغورها

وبسطة ذات البسط ماشعرت لما  
على عظم بلواها وطول وبالمها

### ● رثاء المربية :

وما أنس لا أنس المربية إنها  
فلو أحرق الثكل المصابين أصبحت  
فيا أصدقائي ودّعوها كريمة  
منازلُ آبائي الكرامِ ومنشئ  
واقروا عليها من سلامي تحية  
أما نائها ضاعت فضاعت رقاها  
أضعنا حقوق الرب حتى أضاعنا  
وملئتنا لم نعرف الدهر عرفها  
بما قد كسبنا نالنا ما أنالنا  
بشقتنا الخلدانُ صاحب جمعنا  
بعصياننا استولى علينا عدونا  
نعم سلبوا أوطاننا ونفوسنا  
علوها بلامهارٍ وما غمزت لهم  
وقد عوت الإفرنج من كل شاهق  
وقد كشرت ذؤبانها وكلاها  
وجاءت إلى استئصال شأفة ديننا  
علامات أخذ مالنا قبل بها  
فلا تمنحي إلا بمحو أصولها

دهاها ، وأنى يستقيم شعورها  
وما كابدت من ذا المصاب نحوها

قتيلة أوجال أزيل عذارها  
تأجج من حر الوجيف بحورها  
أو استودعها من إياه أمورها  
وأول أوطان غذائي خيرها  
تجددتها أصالها وبكورها  
لقد عميت عين تبدد نورها  
وقضت عرى الإسلام لإيسرها  
من التكر فانظر كيف كان عرفها  
كذا السيرة السوأى لدى من سيرها  
وبؤنا بأحوال ذميم حضورها  
وعائت بنا أسد العدا ونمورها  
وأموالنا فيئا أبيضت وفورها  
قناة ولا غارت عليهم ذكورها  
علينا فوقت للصليب نذورها  
وقد كسرت عقبانها ونسورها  
جيوش كموج البحر هبت دبورها  
جنايات أخذ قد جناها مشيرها  
ولا تنجلي حتى تخط أصولها

## ● استنصار:

وصاعقة وارى الجسومَ ظهورها  
 وزعزع من أكتافه مستطيرها  
 فظاعا بسكر الدهر تقضى خورها  
 وعض بأكباد التقاة عقورها  
 نداء سراة القفر إذ ضل غيرها  
 على زمير الإسلام جلت أجورها  
 فليس يؤدى الفرض إلا نفيها  
 إلى الله يغفر ما جرحتم غفورها  
 وردوا ظلمات يبيد نقيها  
 فليس يُزكى النفس إلا ظهورها  
 يلوح على ليل الوضى مستنرها  
 يدع الأعادى سبها وزئيرها  
 إلى الله من تحت السيوف مصيرها  
 على الله فى ذاك النعيم مهورها  
 حثالة نور الورد ذر ذورها  
 كأقلام ذات الخط خطت سطورها  
 وتحظوا بآمال يشوق غيرها  
 تدين بدين الحق وهو نصيرها  
 بوادر سُخط ليس يرجى فتورها  
 بطاول آناء الزمان قصيرها  
 خبتها على طول الليالى خدورها  
 وأعلاق أموالٍ خطيرٍ خطيرها

معاشر أهل الدين هبوا لصعقة  
 أصابت منار الدين فانهى ركنه  
 أدارت على غريبه الدهر أكوسا  
 ودبت أفاعيها إلى كل مؤمن  
 أنادى لها عجم الرجال وعربها  
 وأستفسر الأذى فالأذى فريضة  
 على كل محتاج لفضل دفاعها  
 ألا وارجعوا بآل دين محمد  
 أنيبوا وتوبوا واصبروا وتصدقوا  
 ومن كل ما يردى النفوس تطهروا  
 ألا واستعدوا للجهاد عزائمنا  
 بأسد على جرد من الخيل سبق  
 بأنفس صدق موقنات بأنها  
 تروم إلى دار السلام عرائسنا  
 وضرب كأن الحام تحنت ظلالها  
 وطعن يرى الخطى فى مهج العدا  
 يمين هدى إن تتقوا الله تُنصروا  
 فلا يخذل الرب المهيمن أمة  
 وإن أنتم لم تفعلوا فتوقبوا  
 وأيام ذل واهتضام وفرقة  
 وأهدوا لدين الشرك كل خريفة  
 وكل نفيس من نفوس كريمة

بلايا يُمر الطيبات مُرورها  
فليس لها في الخبرِ إلا خبيرها  
بأفتدةِ خوف الفراق يُطيرها  
فهذا العدو الضخمُ حتماً يبيرها

وحق العظيمِ الشانِ لاعيش بعدها  
فترفع شكواها لعالم سرها  
تمد أكثف الذل في باب عزه  
فإن لم يُقلِّد رب العباد عثارتنا

### ● دعاء :

لكالحة هزت الصليب سرورها  
عيونهم والكفرُ ظل قريرها  
إذا لم يكن منك التلاقى ظهيرها  
ببابك موقوفو الحشاشات بورها  
شفيح الوري ، يوم التنادى بشيرها  
وأول رسلِ الله فضلا أخيرها  
سراجُ السموات العلى ومنيرها  
بأنفسٍ استموى عليها قصورها  
برحمى يُحلى المؤمنين شذورها  
وعزة سلطان يروق طيرها  
يدلُّ به من كل عادٍ كسيرها  
بروح ويغدو بالبوار مبيرها  
وينظم شمل المؤمنين حصيرها  
وأكرم من قد أنجبهت ظهورها  
صلاة مع الآناء يزكو غيرها

إله الوري ، نادعوك ياخيرَ مرتجى  
وشقت جيوب المؤمنين وأسخت  
وليس لها ياكاشف الكربِ ملجأ  
أعث دعوات المستغيثين إنهم  
وليس لهم إلا الرسولُ وسيلة  
أمام الهدى ، بحر النداء ، قاعم العدا  
محمدُ المختارُ من آل هاشم  
دعوناك ، أملائك ، جئناك خشعا  
بجاه العظيمِ الجاه أدرك ذمنا  
وعفوً وتأيد ونصر مؤزر  
ولطفٌ وتسديدٌ وجبرٌ لما مضى  
وأرسل على هذا العدو رزيةً  
بُشتت شمل الكفر تشتت نقمة  
وصل على خير البرية أحمد  
وأصحابه الشهب الهداة وآله